



UCAVB

union des commerçants
et artisans de Valbirse

Créajardin Zürcher SA:
depuis plus de 20 ans
à votre service

page 3

LAURfitness:
une équipe jeune
et dynamique!

page 5

Salon R de Rien:
nouveau service
d'onglerie!

page 7



Sonceboz-Sombeval
Rue du Collège 32
2605 Sonceboz-Sombeval



Tramelan
Grand-Rue 155
2720 Tramelan



Moutier
Avenue de la Gare 12
2740 Moutier



□ Agence
■ Bancomat

La Banque Raiffeisen Pierre Pertuis Votre partenaire régional

Avec ses 8 agences et plus de 18 bancomats dans tout le Jura bernois, la Banque Raiffeisen Pierre Pertuis est proche de chez vous.

Attachés aux valeurs centrales tels que la qualité du service, le professionnalisme et la convivialité, nos conseillers vous reçoivent en tant qu'invité, comme si vous étiez à la maison, et vous accompagnent avec soin tout au long de votre parcours de vie.

Nous sommes à votre disposition dans nos agences « libre-service » durant les heures d'ouverture ou sur rendez-vous, de 8h à 18h, pour un conseil professionnel et personnalisé.

Nos sites sont équipés d'appareils de retraits, de versements, de safes automatiques et sont à votre disposition 7/7 et 24/24.

Banque Raiffeisen Pierre Pertuis
Rue du Collège 32, 2605 Sonceboz-Sombeval

www.raiffeisen.ch/pierrepertuis pierrepertuis@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Présentation d'un membre UCAV

Créajardin Zürcher SA

Cela fait plus de 20 ans que l'entreprise Créajardin Zürcher SA à Tavannes offre ses compétences et sa créativité pour mener à bien les projets de ses clients. Créée par Pierre-Yves Zürcher, paysagiste de métier mais également facteur postal, elle trouve sa source en 1996, suite au rachat d'une ancienne entreprise de Bévillard. Depuis, cette dernière a vite su prendre son envol. Elle compte aujourd'hui une vingtaine d'employés en incluant le personnel de bureau. Pierre-Yves Zürcher, père de 4 garçons, peut compter sur l'aide de ses deux fils aînés, tous deux pleinement investis au sein de l'exploitation familiale, devenue récemment une société anonyme.

Initialement installée dans une partie des locaux de l'ancienne usine Schäublin depuis 1996, l'entreprise a été contrainte de quitter Valbirse pour s'établir à la route de Tramelan 51 à Tavannes en 2015. Aucun local ni terrain à construire ne convenaient à une nouvelle installation locale malgré la recherche active des communes. C'est donc à contrecœur que l'enseigne de Pierre-Yves Zürcher a quitté le village où tout avait débuté pour elle. Créajardin Zürcher SA a cependant conservé la gestion de tâches d'entretien pour lesquelles elle offre ses services à la commune qui l'a vu naître. Depuis cette année, le retour à Malleray s'est concrétisé par l'ouverture d'une antenne à la Rue Emile-Villeneuve 7 pour le plus grand bonheur de l'équipe.

Spécialisée dans l'aménagement extérieur de maisons individuelles, immeubles, homes et entreprises, elle est active dans tout le Jura bernois, le Jura et dans la région de Bienne. Créajardin Zürcher SA propose divers services dont le pavage, le dallage, la réalisation de massif, de murs et murets ainsi que la création de bassins.

Pour le natif de Loveresse, le soin, la qualité et la précision font partie intégrante de l'identité de l'entreprise et de sa



devise. « Je suis relativement maniaque sur la qualité et la précision. Ce que nous voulons, c'est avant tout des clients satisfaits. »

Concernant les prestations, il est important de mentionner que l'impact écologique tient un rôle prépondérant quant à l'évolution de l'offre de l'entreprise. En effet, proposant d'ores et déjà les jardins à la carte, elle sensibilise les clients au réchauffement climatique et propose des alternatives telles que des plantes vivaces ou bien encore des étangs afin de renoncer aux grands espaces de pierre.

Pour le plus grand plaisir des amateurs de natation ou de baignade, l'entreprise s'est également spécialisée dans la construction de piscines depuis environ une année.

Créajardin Zürcher SA
Route de Tramelan 51
2710 Tavannes
Tél. 032 492 28 28

Alors vous l'aurez compris, pour un jardin à la carte et conçu par des professionnels passionnés, faites appel à Créajardin Zürcher SA!



crea-jardin.ch
info@crea-jardin.ch
032 492 28 28

Succursale de Valbirse
Rue Emile Villeneuve 7
2735 Bévillard



IEDERHAUSER
BUREAU D'INGENIEURS SA

Rue Aimé Charpillot 6a 032 492 22 32
2735 Bévillard pn@pansa.ch

La Torsade

Malleray et Saint-Imier

**Les nouveautés « automne / hiver »
sont arrivées!**

**SOLDERIE
GRAND DÉSTOCKAGE**

**2 articles à 50 %,
le 3^e est offert!**



Votre centre bien-être se perfectionne !

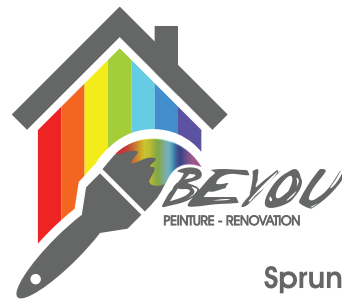
Nous élargissons notre gamme de prestations et de produits afin de répondre pleinement à vos attentes. Laissez-vous tenter par un moment de détente spécialement choisi pour vous...

- Massages Thaï
- Massages sportifs
- Réflexologie
- Acupuncture
- Shiatsu
- Conseils nutritionnels
- Produits de beauté naturels

Massages thérapeutiques reconnus ASCA/RME

Prenez soin de vous afin de terminer l'année en beauté

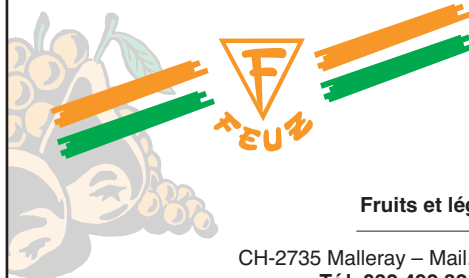
Rue Principale 19, 2735 Bévillard 032 / 492 21 49 info@institut-anthea.ch



Sprunger Laurent
Rue du Lion d'Or 7
2735 Malleray

079/300.35.69
032/492.11.56

Sprunger@beyoupeinture.ch



Feuz Frères SA

Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19

FENÊTRES - STORES - VOLETS ALU - PORTES DE GARAGE



Doyon Frères Sàrl
Rue Aimé-Charpilloz 21
2735 Bévillard

Tél 032 492 26 89
Fax 032 492 11 02
info@doyonfreres.ch

www.doyonfreres.ch

C.SCHALLER

INSTALLATIONS SANITAIRES
RÉPARATIONS - DÉPANNAGES

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82
Natel 079 351 67 76



Vous aimeriez vendre votre bien immobilier ?

Nous sommes à votre service avec :

- expérience
- professionnalisme
- efficacité

www.avendre.ch

Tél. 032 492 11 11

Grand-Rue 82, 2735 Malleray



■ Ouverture:
du lundi au mercredi,
de 7h30 à 15h

■ Menus du jour

■ BELLE TERRASSE

Sur réservation pour:

- Repas d'entreprise
- Fêtes de famille
- Anniversaires
- etc...

032 489 55 89

restaurant-gare-pontenet.ch

Présentation d'un membre UCAV

LAURfitness: une équipe jeune et dynamique!

C'est une enseigne bien connue des amateurs de sport dans la vallée. Géré par Ursula Lauper, passionnée de sport et pratiquante de course à pied, le centre de fitness «LAURfitness», situé à Malleray à la Grand-Rue 46, offre la possibilité à chacun de pratiquer le sport en salle dans un local parfaitement aménagé de 500 m². Comprenant diverses infrastructures modernes telles que des machines spécialisées pour le cardiovasculaire, pour le renforcement musculaire ainsi que des poids libres, le fitness offre une palette d'entraînement élargie et adaptée aussi bien au client désireux de bouger et de se maintenir en forme qu'au sportif de haut niveau qui ambitionne de dépasser ses limites.

Le fitness élargit également ses services en proposant une nouvelle prestation. En effet, des cours collectifs adaptés à tous les niveaux dans les disciplines du pilate, de l'urban training, du spinning, du body sculpt ou autre viendront étoffer l'offre de «LAURfitness». Sans oublier de mentionner que les jeunes jusqu'à 25 ans et les seniors dès 64 ans bénéficient d'un prix préférentiel! Pour atteindre vos objectifs, une équipe jeune, formée et remplie d'expérience saura vous motiver et vous guider grâce à un suivi personnalisé.

Selon Loïc Gaillard, manager du fitness et diplômé en tant qu'assistant en promotion de l'activité physique et de la santé, son métier consiste avant tout à soutenir les clients, partager ses connaissances et transmettre de la motivation. «Que ce soit sur un plan sportif ou bien-être, je les guide et je leur donne les cartes en main afin d'avancer mois après mois vers leurs objectifs».



Vous l'aurez sans doute saisi: c'est avec plaisir qu'Ursula Lauper et son team dynamique vous attendent dans leur local chaleureux et convivial afin de transpirer avec eux dans la bonne humeur pour le bien-être de votre corps! Alors comme le dit si bien la devise du fitness, ne limitez pas vos défis mais défiez vos limites et passez à l'action...

LAURfitness
Grand-Rue 46
2735 Malleray
Tél. 032 492 41 38



Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83

Automne doré • Spécialités de chasse

Cerf de Sorvillier • Chevreuil de la région • Spaetzli fait maison
 Terrine et saucisses de cerf

Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
 Ebénisterie
 Cuisine



Fenêtre bois
 & bois-métal
 Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 17 22 - Fax: 032 492 17 21
 Natel: 079 740 82 70 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

**Garage du Rallye**

Le N°1 des compactes

Patrizio Maniaci
 Rue Principale 8 | 2736 Sorvillier



Way of Life!

Achat - Vente | Réparations toutes marques

Tél. 032 492 18 20 | E-mail: garage-rallye@bluewin.ch

Roulez en toute sécurité avec SUZUKI

Offres promotionnelles exclusives
Pneus hiver

Boulangerie-Pâtisserie
Marco Bracelli
La Ruai 1
2735 Malleray-Bévilard
Tel 032 492 29 58

inter-confort sa

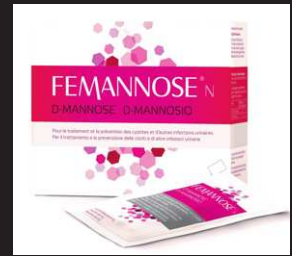
Depuis plus de 35 ans à votre service



CUISINES ET BAINS

Tél. 032 492 19 25 2735 Bévilard www.interconfort.ch

**ADIEU AUX
 CYSTITES!!!**



Nous vous conseillons volontiers!!!

DROGUERIE DE 
 L'ORVAL - 2735 BEVILARD
 TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75

HEIMANN
 Architecte

HEIMANN OLIVIER Sàrl

2735 Bévilard

Tél. 032 491 66 33 Fax 032 491 66 32

Natel 079 242 74 10

E-mail : heimann.olivier@bluewin.ch

VÉHICULES UTILITAIRES OPEL
**LES ARTISANS LES
 ADORENT – LES
 COMPTABLES AUSSI.**



NOTRE NOUVELLE GAMME DE MODÈLES WWW.OPEL.CH



 **alouettes** | Grand-Rue 87, 2720 Tramelan Telephone: 032 486 96 00 info@alouettes.ch | Grand-Rue 68, 2735 Malleray Telephone: 032 492 46 00 www.alouettes.ch

Père & Fils Sàrl

WAHLI

Ferblanterie ~ Couverture ~ Sanitaire ~ Chauffage

Wahli Père & Fils Sàrl
 Grand-Rue 7
 CH - 2735 Malleray

Tél. 032 492 17 80
info@wahlisarl.ch
www.wahlisarl.ch

Menuiserie
MORAND Sàrl
 CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND
 TERRASSE - CHARPENTE

www.morand-menuiserie.ch

2735 Bévilard - 032 481 15 27

 **FINSTRAL**

G GERBER SA
 galvanoplastie

Téléphone : 032 492 21 53

Téléfax : 032 492 29 94

www.galvanogerber.com

Chemin de Pontenet 1

2735 Malleray

galvanogerber@bluewin.ch

Présentation d'un membre UCAV

Salon R de Rien : nouveau service d'onglerie !

Cela fait plus de 28 ans qu'Anne-Marie Feusier exerce avec passion le métier de coiffeuse et met ses compétences au profit de sa propre enseigne dans son salon à Malleray. Pourtant, à son achat au début des années 90, le salon était encore investi par le bureau d'une société d'assurance. Que de changement depuis! En effet, soucieuse de proposer un cadre décontracté et fidèle à son identité, Anne-Marie Feusier a entièrement transformé ses futurs locaux en un écrin au style « Vintage ».

Si ce décor n'a pas évolué depuis, l'offre est en perpétuelle mutation. Aujourd'hui, le salon R de Rien vous propose une palette de prestations complète pour dames, messieurs et enfants en passant par les coiffures de mariage et les soins de la barbe. Se formant constamment aux nouveautés de la branche, son équipe saura vous conseiller sur les dernières tendances.

Afin d'insuffler un vent de nouveauté sur le salon, ce dernier élargit désormais son offre depuis le 1^{er} septembre en proposant un service d'onglerie. En effet, Noélia, styliste ongulière et également coiffeuse aux côtés d'Anne-Marie depuis plusieurs années, réalise de magnifiques manucures et pédicures pour le plus grand plaisir des clientes. Ongles au gel, beauté des pieds ou encore soins à la paraffine pour soulager les peaux sèches, remédier aux crevasses et améliorer la circulation sanguine, tout y est pour combler la clientèle.

N'omettons pas de mentionner que durant le mois d'octobre, toute coloration/décoloration donnera droit à un soin à la paraffine pour les mains gratuit! Alors tous à vos agenda pour fixer un rendez-vous au salon R de Rien. Anne-Marie et Noélia sauront vous colorer de la tête aux pieds!

6 questions à Noélia, coiffeuse et styliste ongulière :

- D'où vous vient cette passion pour la coiffure et l'onglerie ?
- Depuis toute petite, j'ai toujours aimé me faire des chignons, me coiffer et me peindre les ongles. Tout ce qui attire à la beauté m'a toujours beaucoup attirée.
- Quelles sont vos qualités personnelles ?
- Je suis toujours motivée, j'aime être à jour avec les nouvelles tendances, peu importe qu'il s'agisse de la coiffure ou de l'onglerie.

Je donne le meilleur de moi-même, je suis très à l'écoute et j'essaie toujours de faire en sorte que mes clients soient satisfaits!



- Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans votre métier ?

- A travers l'onglerie et la coiffure, ce que j'aime par-dessus tout c'est le côté artistique et la diversité. J'aime également le fait que les clients puissent constater une différence en sortant du salon, une sorte d'avant/après.

- Quel est le meilleur compliment qu'un client puisse vous faire ?

- Qu'il soit satisfait de mon travail et bien entendu, qu'il fixe un prochain rendez-vous et que je gagne sa fidélité! (rire)

- Qu'est-ce qui vous permet de vous améliorer dans votre métier ?

- Selon moi c'est les critiques des clients, qu'elles soient positives ou négatives. Je suis toujours ouverte à la discussion et c'est ainsi qu'on apprend le plus!

- Quel est le service que vous aimez le mieux faire à vos clients ?

- En ce qui concerne la coiffure, j'adore tout ce qui est technique, que ce soit des colorations ou décolorations, ces deux services permettent de faire pleins de choses! Pour l'onglerie, j'aime beaucoup l'association de plusieurs couleurs ainsi que de plusieurs dessins!

Salon R de Rien
Grand-Rue 39
2735 Malleray
Tél. 032 492 32 79

Du 28 septembre au 29 novembre

RABAIS de CHF 150.- à 400.-

à l'achat d'une literie ROVIVA

**INTERIEUR
CREATION**

E. Wenger - 2735 Bévillard
Tél + fax: 032 492 16 07
E-mail: wenger@interieurcreation.ch
www.interieurcreation.ch

mobilier ▲ tapis ▲ parquet ▲ rideaux ▲ literie

ucavb

Visitez notre site Internet
www.ucavb.ch et sur 

DYNAMIC HABITAT SA
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com

**VOTRE CONSEILLER
EN ASSURANCES ET PRÉVOYANCE
VOUS SOUHAITE UN BEL AUTOMNE.**

Zurich, Agence Générale
Daniel Schindelholz
Yann Minder
079 607 29 66
yann.minder@zurich.ch



ZURICH ASSURANCE.
POUR CEUX QUI AIMENT VRAIMENT.



k w s a
kaiser wittwer schnegg **architectes**



kwsa sa - rue charles schäublin 3 - cp 161 - 2735 malleray - t. 032 492 75 75 - info@kwsa.ch - www.kwsa.ch

FAIGAUX SA

constructions de routes | aménagements extérieurs
transports | terrassements | carrière

2735 Malleray
bureau@faigaux.ch

T. 032 492 16 94
www.faigaux.ch

DANIEL BURGUNDER
ENTREPRISE DE PEINTURE - PLÂTRERIE



2735 Malleray
Tél. 032 492 21 46
Natel 079 18 73 85



OLIVEIRA Sàrl

maçonnerie | béton armé
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2735 Malleray

L'accordeur dupiano

Profitez de notre
transport de piano!

Pré Rond 11
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14
wilfredkummer@bluewin.ch



Wilfred Kummer
Facteur de pianos

Canal clean www.canalclean.ch

- Entretien et nettoyage canalisations
- Curage et débouchage
- Inspection par caméra
- Test d'étanchéité

Ismaël Sprunger

078 794 88 28



« Votre conseiller BCBE,
proche de vous ! »



Denis Roth
Responsable de siège
032 492 22 13
denis.roth@bcbe.ch

Grand-Rue 37
2735 Malleray



B E K B | B C B E